

ARCHIVUM

Tomo 2 (1952).

R. PÉREZ DE AYALA, "Clarín y don Leopoldo Alas", pp. 5-25.—Evocación de Clarín como profesor de Derecho en la Universidad de Oviedo; para él, la función educativa no era tanto de enseñanza cuanto de formación y desarrollo

del espíritu. Admiraba a Renan porque veía en él al aristócrata de la inteligencia, no al intelectual sibilino y taimado, superficialmente carnal.

J. DE ENTRAMBASAGUAS, "Una semblanza de Menéndez y Pelayo, por Clarín", pp. 23-32.—Incluida en uno de sus *Folleto literarios* (el titulado "Un viaje a Madrid"), es un relato sincero, pleno de admiración y respeto hacia el sabio montañés, que muestra la profunda afinidad espiritual de ambos escritores.

M. FERNÁNDEZ ALMAGRO, "Crítica y sátira en Clarín", pp. 33-42.—Su crítica es serena y profunda cuando así lo justifica la altura de los escritores enjuiciados (por ejemplo, Galdós); pero se achica, "derivando a burlas y chanzonetas, vejámenes y gramaticalerías", cuando la nulidad de la víctima así lo requiere.

N. ALONSO CORTÉS, "Clarín y el *Madrid cómico*", pp. 43-61.—Examen rápido de los principales *paliques*, rebosantes de ingenio y de fuerza satírica, publicados por Clarín en aquel ingenioso periódico, desde 1883 hasta 1897, año en que dejó de editarse.

F. GARCÍA PAVÓN, "Crítica literaria en la obra narrativa de Clarín", pp. 63-68.—Rastrea algunos breves juicios críticos sobre escritores de su tiempo, dispersos en sus páginas de creación literaria.

S. MELÓN RUIZ DE GORDEJUELA, "Clarín y el bovarysno", pp. 69-87.—Busca los rasgos psicológicos que distinguen a *La Regenta* de *Madame Bovary*. En Ana Ozores no hay la menor huella de bovarysno, ya que "lo peculiar de la personalidad bováryca es ajustar su conducta a un ente de ficción que se ha creado imaginativamente y que reemplaza a nuestra realidad psico-somática"; esta reacción responde a un complejo de inferioridad. Tampoco el ambiente —en su más amplio sentido— que envuelve a la Regenta se asemeja esencialmente al que trata de crearse *Madame Bovary*.

J. M. MARTÍNEZ CACHERO, "Los versos de Leopoldo Alas", pp. 89-111.—Da cuenta cronológica de varias poesías escritas desde 1866, en las que destacan dos rasgos: profundo sentimiento religioso y antipatía por lo excesivamente racional y científico. En un apéndice se reproducen cinco de esos poemas.

M. GARCÍA BLANCO, "Clarín y Unamuno", pp. 113-139.—Cartas de Unamuno a Clarín (diez en total, publicadas por Adolfo Alas en 1941). Comentarios sobre las diversas alusiones al escritor asturiano hechas por Unamuno después de muerto aquél. Se publica además la elogiosa crítica que hizo Clarín de los *Tres ensayos* de Unamuno.

E. ALARCOS LLORACH, "Notas a *La Regenta*", pp. 141-160.—Un minucioso análisis de la estructura material de la novela permite hacer deducciones importantes: hay en la obra dos partes, de extensión muy semejante, una *presentativa* (cap. 1-15), morosa, espacial, descriptiva y retrospectiva, y otra propiamente *activa* (cap. 16-30), dinámica, temporal, narrativa y presente. La narración de los tres días que abarca la primera parte, la descripción del ambiente en que va a transcurrir la trama y la evocación de la "pre-historia" de los principales personajes se entrelazan poderosamente, formando un conjunto orgánico. En la segunda parte, activa, asistimos a la lucha entablada por las dos fuerzas opuestas que se disputan a la Regenta, y al combate íntimo que se opera en el espíritu de la protagonista entre *deber* y *deseo*. La tragedia final radica, más que en la desgracia de doña Ana, en la fría indiferencia de la ciudad, de la nebulosa y gris Vetusta. En un personaje deposita Clarín su más profunda personalidad: en el incomprendido Frigilis, de cuya bondad natural se desprende una gran enseñanza: "sólo en la alegría y sencillez de la Naturaleza puede encontrarse el sosiego".

R. GULLÓN, "Aspectos de Clarín", pp. 161-186.—Reúne varias breves notas sobre algunas de las principales características de la obra o del temperamento de Clarín: su constante oposición al compadrazgo político o literario; su patriotismo prenoventayochista, que le inducía a satirizar con furia la mediocridad

y la estupidez, y a exaltar lo verdaderamente español; su amistad con personas de otra ideología, como Menéndez Pelayo; su defensa de la novela psicológica sentimental; su preocupación moralizadora, impregnada de sincero catolicismo; su ternura para con las cosas insignificantes, las almas anodinas, los sucesos cotidianos, las *pobres gentes*; y su noble "provincialismo universal", antídoto de "lo corrosivo y destructor de las *ciudades tentaculares*, donde se aniquilan almas y espíritus que la provincia hubiera preservado".

M. BAQUERO GOYANES, "Exaltación de lo vital en *La Regenta*", pp. 187-216.—Las novelas "más densas, humana y artísticamente, son aquellas que admiten varias interpretaciones, aquellas de las que cabe extraer más de una tesis, incluso, a veces, tesis contradictorias". Con gran penetración y comprensión de la novela, Baquero Goyanes nos ofrece su visión de *La Regenta*, obra no tan naturalista zolesca como se piensa; los motivos fundamentales de la novela son: 1) la ciudad como fondo de la acción y como acción misma; 2) el tema del adulterio; 3) la evolución religiosa de Ana; 4) el proceso evolutivo de la pasión de don Fermín por la Regenta. A ello habría que añadir "la gran preocupación de Alas: el dualismo inteligencia-vida (tan unamunesco), resuelto a favor de lo vital". La ausencia de elementos sencillamente vitales en los protagonistas (carencia de madre e hijos en Ana, religiosidad intelectualizada en don Fermín, etc.; Álvaro Mesía no es, desde luego, protagonista) es lo que provoca todo el drama. El fracaso, la *frustration* que envuelve a casi todos los elementos de la obra es también consecuencia del desequilibrio entre lo vital y lo inauténtico. El obispo y Frígilis, encarnaciones del vitalismo clariniano, son amables contrafiguras respectivamente del magistral —cerebralista aséptico— y de la hipócrita sociedad vetustense.

G. DE LA TORRE, "Presencia de Clarín", pp. 217-226.—Evocación de la personalidad de Alas, más moralista que crítico *literario*, hombre laico de sincero espíritu religioso, a la manera de Unamuno, escritor independiente, cuya *Regenta* es "una de las dos o tres grandes novelas españolas del siglo XIX, pero a la cual para ser una obra maestra definitiva estorba cierta prolijidad, daña su detallismo a lo Zola".

N. ALONSO CORTÉS, "La hidalguía de Ceán Bermúdez", pp. 227-232.—Algunos datos sobre la genealogía del erudito asturiano, deducidos de un expediente de hidalguía sustanciado en la Chancillería de Valladolid a partir de 1687.

E. DíEZ ECHARRI, "Los dominios de la Morfología y de la Sintaxis", pp. 233-262.—Opina que la diferenciación tradicional de las dos partes de la gramática sigue siendo válida, aunque haya que hacer algunos retoques de detalle. Por consiguiente, y de acuerdo con varios lingüistas contemporáneos [no necesariamente "los más autorizados"], si la Morfología es la ciencia de la palabra en sí misma y la Sintaxis el tratado de la frase, resulta imprescindible disponer de definiciones precisas de los conceptos de palabra y oración. El autor juzga satisfactoria la definición académica de *palabra* [que, además de no ser gramatical, abarcaría ciertos ruidos, silbidos, interjecciones y gruñidos significativos muy usuales], y considera válidas las definiciones de carácter psicológico que se han dado de la oración [con lo cual es difícil estar de acuerdo, ya que esas definiciones se refieren al proceso mental mediante el cual se genera el juicio, pero no al concepto *gramatical* de oración].

S. MAÑERO, "Dignificación de motivos inmorales en la poesía contemporánea", pp. 263-287 y 369-383.—Empleando un lenguaje oscuro, rebuscado y neologista, estudia los procedimientos empleados por los poetas españoles modernos para dignificar y embellecer los "fondos inhonestos": cerebralismo, metáforas nobles o tomadas de lo abstracto, imágenes inaprensibles, ilogismos ideativos, etc., sistemas todos que sirven para desviar del motivo inmoral la atención del lector. Sin embargo, lo que verdaderamente se hace en la mayor parte del artículo

es una caracterización de los procedimientos expresivos generales de algunas escuelas poéticas contemporáneas, y de la esencia misma de tales escuelas. Hubiera sido conveniente servirse de ejemplos concretos que iluminaran las ideas expuestas en cada apartado.

L. R[ODRÍGUEZ]-CASTELLANO, "El Atlas lingüístico de la Península Ibérica (ALPI)", pp. 288-296.—Breve historia de lo hecho hasta ahora, vicisitudes de los materiales recogidos, peculiaridades del método empleado y estado actual del trabajo.

E. ALARCOS LLORACH, "Papeletas etimológicas", pp. 297-302.—Considera más satisfactoria la derivación de *juez* partiendo del acusativo *iudice*; derivados peninsulares de *squalidus* 'inculto, árido' (> *iscalia*, *escalio*, *escajo*, etc.) y de **exsqualidare* (> **escaldar* > *escardar*); resultados asturianos y gallegos de *concula* (*cuenyu*, *encuenyar*, *cueña*, *concho*, etc.).

J. VILLA PASTUR, "La novela en la generación del 68 y el P. Blanco García", pp. 303-311.—La *Literatura española en el siglo xix* es, sin duda, un loable esfuerzo de tipo histórico, pero no crítico; al juzgar a sus contemporáneos, Blanco da pruebas de incompreensión e ignorancia: Galdós cultiva un "naturalismo hediondo" y su obra "es un inmenso bosquejo enmarañado"; *La Regenta* es un "disforme relato" rebosante de "porquerías, vulgaridades y cinismo", digno sólo de un "pricipiante cerril".

J. M. MARTÍNEZ CACHERO, "Una opinión sobre *El señor y lo demás son cuentos*, de Leopoldo Alas", pp. 312-313.—Publicada en *La Ilustración Ibérica* por Alfredo Opiiso, y altamente elogiosa.

J. M. MARTÍNEZ CACHERO, "Un dato para la fortuna de Víctor Hugo en España", pp. 314-318.—Publica un artículo que Clarín dedicó en 1893 al comentario de *Toda la lira*, libro póstumo de Hugo.

A. C. FLORIANO, "La antigua librería de la catedral de Oviedo", pp. 331-351.—Clasificación de los fondos consignados en un *catálogo* antiguo: 76 obras repartidas en 92 volúmenes. Este inventario forma parte del *libro becerro* que mandó formar el obispo Gutierre de Toledo a fines del siglo xiv.

L. R[ODRÍGUEZ]-CASTELLANO, "El habla de Cabra", pp. 384-407.—Interesantes anotaciones sobre la morfología de este subdialeto andaluz, que son continuación del trabajo publicado por el mismo autor en *RDTP*, 1948. Se incluyen también varias observaciones de carácter sintáctico y la transcripción fonética de tres textos.

J. M. MARTÍNEZ CACHERO, "Adiciones a una bibliografía sobre Leopoldo Alas, Clarín", pp. 408-420.—Son 51 papeletas, acompañadas de breves observaciones críticas, que sirven de complemento a la bibliografía ordenada por M. Gómez-Santos en su *Leopoldo Alas, "Clarín"*. *Ensayo bio-bibliográfico* (Oviedo, 1952).

P. PENZOL, "Parentescos", pp. 421-426.—Coincidencias entre los clérigos que figuran, como personajes principales, en *La Regenta*, en *Pequeñeces*, en *Notre-Dame de Paris* y en *La faute de l'abbé Mouret* de Zola.

E. ALARCOS LLORACH, "Variantes de una poesía de Unamuno", pp. 426-432.—Las que existen entre *¿El último canto?* (publicado en la revista *Lucidarium*) y la versión posterior incluida, sin título, en la "Presentación" de *Teresa*. Se publican ambas versiones. (Véase además la nota adicional de M. GARCÍA BLANCO, *AO*, 1953, 233-235, que precisa la fecha de la revista: enero de 1917).

RESEÑAS.—J. M. Martínez Cachero, sobre: L. y B. Leonardo de Argensola, *Rimas*, ed. J. M. Blecua (Zaragoza, 1950-1951), pp. 323-324 (la edición está hecha con "segura maestría").—E. A[larcos] Ll[orach], sobre: Don Juan Manuel, *Libro insinido y Tractado de la Asunción*, ed. J. M. Blecua (Granada, 1952), p. 325 (impecable).—J. Caso González, sobre: José Mor de Fuentes, *Bosquejillo de su vida y escritos*, ed. M. Alvar (Granada, 1951), pp. 325-327 (elogia el fino

espíritu crítico del editor, y lamenta la abundancia de erratas que se han deslizado).—J. Caso González, sobre: A. Zamora Vicente, *Presencia de los clásicos* (Buenos Aires, 1951), pp. 327-329 (hace algunas observaciones sobre el contenido de este libro que, sin ser erudito, es casi apasionante).—E. A[larcos] Ll[orach], sobre: A. Badía Margarit, *Gramática histórica catalana* (Barcelona, 1952), pp. 433-435 (resumen de la obra, "única en su género").—J. M. Martínez Cachero, sobre: E. Moreno Báez, *Antología de la poesía lírica española* (Madrid, 1952), pp. 435-436 (indispensable para los estudiantes universitarios).—J. Caso González, sobre: A. Zamora Vicente, *Las "Sonatas" de Ramón del Valle-Inclán* (Buenos Aires, 1951), pp. 436-438 (libro fundamental, aunque incompleto).

Tomo 3 (1953).

J. CASO GONZÁLEZ, "Una sátira inédita de Jovellanos", pp. 49-62.—Conservada en un libro que contiene diversos papeles referentes a Jovellanos, es copia manuscrita hecha después de 1860 por Victoriano Sánchez. Va dirigida contra los profesionales de la justicia, y está escrita en tercetos y con notable ironía. La transcripción del poema ocupa las pp. 53-62.

J. M. MARTÍNEZ CACHERO, "Crónica y bibliografía del primer centenario de Leopoldo Alas, Clarín: años 1951 y 1952", pp. 79-112.—Reseña de los actos y publicaciones en homenaje al escritor. La bibliografía, acompañada de breves comentarios, abarca 90 títulos de estudios publicados en España y América.

A. OTERO, "Contribución al léxico gallego y asturiano", pp. 113-134 y 399-417.—Diversos derivados de étimos celtas, latinos, árabes, germánicos y vascuenses; en total se recoge más de medio millar de formas, indicándose sus significados y las localidades en que se emplean.

E. ALARCOS LLORACH, "Sistema fonemático del catalán", pp. 135-146.—Estudio de los 7 fonemas vocálicos y de los 18 consonánticos, de sus variantes, sus oposiciones, etc., según el método iniciado por Trubetzkoy.

J. M. MARTÍNEZ CACHERO, "Clarín y Azorín", pp. 159-180.—Mediante la publicación de algunas cartas, artículos y "paliques", documenta la relación amistosa que existió entre ellos.

J. M. ROCA FRANQUESA, "Las corrientes gramaticales en la primera mitad del siglo XIX: Vicente Salvá y su influencia en Andrés Bello", pp. 181-213.—Alude primero a las ideas gramaticales que preveían en España antes de que se publicase la *Gramática* de Salvá, y comenta a continuación algunos de los más importantes aciertos del gramático valenciano. Destaca también las coincidencias que se advierten en las obras de Salvá y Bello: preferencia por el método estrictamente gramatical, descriptivo, sobre el filosófico; orientación "sincrónica" de sus procedimientos; el *uso* como norma de corrección lingüística; sistema de división silábica de las palabras, etc.

J. VILLA PASTUR, "Sobre *La poesía en Europa desde 1900 hasta 1950*, de Cecil M. Bowra", pp. 235-241.—Apostillas a ese estudio: arbitrariedad de sus clasificaciones, errores en la caracterización de las escuelas poéticas, omisiones injustificadas.

E. ALARCOS LLORACH, "Una nueva edición de la lírica mozárabe", pp. 242-250.—Atinadas observaciones sobre las lecturas adoptadas por Stern en su edición de las 50 jarchyas mozárabes (Palermo, 1953).

J. M. MARTÍNEZ CACHERO, "Algunas referencias sobre el antimodernismo español", pp. 311-333.—Las más airadas censuras se dirigían contra la frivolidad de los modernistas (Ortega, Valera, Unamuno, Clarín), contra la idolatría por la palabra en sí misma (Ferrari, Maeztu, Ortega), contra el afrancesamiento y contra el gongorismo (Clarín, Ferrari y el mismo Salvador Rueda).

J. M. GONZÁLEZ, "* *Cara* y * *munno*, términos céfalo-oronímicos", pp. 335-348.—Derivados cefalonímicos, en la Península ibérica, de * *cara* o de sus va-

riantes * *carra*, * *cala*, * *cere* (*carantoña*, *descalabrar*, *carrapucho*, etc.) y de * *munno* (*moña*, *muñón*); derivados oronímicos de ambas raíces (port. *caramulo* 'montão', *Carramocho*; vasc. *muñatz* 'otero', *Muñones*; también antroponímico, *Muñoz*) y formas que suponen combinación de las dos raíces (*calamona*, *Caño*, etc.).

J. CASO GONZÁLEZ, "Cronología de las primeras obras de Juan del Encina", pp. 362-372.—Las dos églogas de Carnaval debieron escribirse y representarse en febrero de 1496, y no en 1494 como supone Cotarello; las dos de Navidad, en diciembre de 1495, ya que los sucesos a que se alude en los versos 28-31 de la *Égloga primera* podrían ser los originados por la muerte de Juan II de Portugal (octubre de 1495); la más antigua sería la séptima (verano de 1495), anterior en un año a la octava.

E. ALARCOS LLORACH, "*Chaira, cheira*", pp. 418-421.—Posiblemente son dos voces distintas, hoy confundidas: *cheira* 'navaja' < *ligüla* (en Babia es *šeira*, con *š-* que corresponde a *d-* de Sisterna, *ll-* del leonés y *l-* castellana: *legra* 'cuchilla' en Santander); gall.-port. *chaira* 'afilón' puede proceder de algún derivado de *planu*.

RESEÑAS.—E. A[larcos] Ll[orach], sobre: A. Alonso, "Historia del ceceo y del seseo españoles" (*BICC*, 7), pp. 151-152 (modelo de método y claridad).—J. M. Martínez Cachero, sobre: J. Simón Díaz, *Bibliografía de la literatura hispánica*, t. 3 (Madrid, 1953), pp. 152-153 (explica la disposición de los materiales).—J. M. Martínez Cachero, sobre: *Homenaje a Pedro Espinosa, poeta antequerano* (Sevilla, 1953), pp. 153-154 (breve resumen).—J. Caso González, sobre: J. L. Cano (ed.), *Antología de poetas andaluces contemporáneos* (Madrid, 1952), pp. 155-156 (fue un acierto incluir obras de los poetas que emigraron a América).—L. R[odríguez]-Castellano, sobre: T. Navarro, *El español en Puerto Rico* (Río Piedras, 1948), pp. 272-278 (comenta especialmente las noticias de carácter fonético recogidas en este magnífico trabajo).—F. Huarte, sobre: L. Rodríguez-Castellano, *La variedad dialectal del alto Aller* (Oviedo, 1952), pp. 278-280 (descripción del libro, cuyo Vocabulario es algo escaso).—J. Caso González, sobre: Gil Polo, *Diana enamorada*, ed. R. Ferreres (Madrid, 1953), pp. 294-297 (comenta el prólogo y hace algunas objeciones).—J. Caso González, sobre: Leopoldo Alas, *Cuentos*, ed. J. M. Martínez Cachero (Oviedo, 1953), pp. 297-300 (antología muy valiosa, precedida de un magnífico prólogo por M. Baquero Goyanes).—J. M. Martínez Cachero, sobre: Tomás de Iriarte, *Poesías*, ed. A. Navarro González (Madrid, 1953), pp. 300-302 (extracta el prólogo).—E. A[larcos] Ll[orach], sobre: R. Menéndez Pidal, *Toponimia prerrománica hispana* (Madrid, 1952), pp. 306-307 ("obra cardinal").—Id., sobre: F. Lázaro Carreter, *Diccionario de términos filológicos* (Madrid, 1953), pp. 308-309 (no falta nada esencial).—F. Huarte, sobre: C. Clavería, *Temas de Unamuno* (Madrid, 1953), pp. 423-425 (estudio luminoso y sugerente).—C. Bobes, sobre: D. Catalán Menéndez-Pidal, *El poema de Alfonso XI* (Madrid, 1953), pp. 434-435 (las coincidencias del *Poema* con obras anteriores no significan necesariamente relación o dependencia; sin embargo, el estudio es definitivo).—J. Villa Pastur, sobre: J. Chabás, *Literatura española contemporánea: 1898-1950* (La Habana, 1952), pp. 438-442 (reseña hostil, en la que se censura severamente el criterio político del autor y se señalan varios errores de la obra).—J. Caso González, sobre: B. W. Wardropper, *Introducción al teatro religioso del Siglo de Oro* (Madrid, 1953), pp. 443-447 (análisis del estudio, al que se hace alguna observación de detalle).—J. M. L. B.